



其の表面に所謂回鶻文字を以て

名譽ある 賢明なる (名?) 回鶻 天 可汗

Kül bilgä buyur uigur t(a)ngri Yayan

と記し裏面には

國家を 保てる 勅命に於て

il tutnis y(a)rl(r)ingä

と記せり、此等の文字の読み方の絶對的に確實なることは、余の斷言して憚らざる所なり、只だ表面の四方に記されたる六語を、如何なる順序に読み續く可きかにつきては、疑少しとせず、思ふに必ず人によりて考を異にすべし、kül bilgäなる二語と buyur uigurなる二語とは各々一列に書かれ、而して回鶻文字が右より左に讀まるべきものなること云ふ迄も無ければ、此等各二語の語序に於ては疑義の存する無く、又 kül bilgä 即ち「名譽ある、賢明なる」の形容詞が必ず可汗の名の前に來るべきことは疑無ければ余は今之を kül bilgä buyur uigur t(a)ngri Yayan